



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Clothing and Textiles Division / Division des  
vêtements et des textiles

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

6A2, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Systeme de sacs de couchage	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-151419/D	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-151419	<b>Date</b> 2017-03-03
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PR-760-72166	
<b>File No. - N° de dossier</b> pr760.W8486-151419	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-04-28</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Richard, Josette	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr760
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 462-4128 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION 003

Cette modification a pour objectif de répondre aux questions de soumissionnaires potentiels.

### QUESTION 3a) :

Nous souhaitons que la date de clôture de la demande de soumission n° W8486-151419, Système de sacs de couchage, **soit repoussée de trois mois**. Nous faisons cette demande parce qu'il faut effectuer des tests exhaustifs sur quatre produits, et que cela prendra beaucoup de temps.

### RÉPONSE 3a) :

La question ci-dessus ne comprend pas assez d'information pour bien répondre à cette demande. Le soumissionnaire éventuel a été demandé de clarifier les informations suivantes :

1. Quels sont les quatre produits qui exigent un grand nombre d'essais?
2. Quels sont les essais qui exigent, selon eux, beaucoup de temps à faire?

### Clarification du soumissionnaire potentiel :

« Conformément à l'annexe B :

- L'isolation thermique de chaque configuration thermique indiquée en 3.2.1.3 doit être mise à l'essai (trois différentes configurations thermiques).
- Les essais de l'isolation thermique peuvent être faits à l'Institute for Environmental Research de l'Université d'État du Kansas (page 12).
- De plus, l'inflammabilité de chacune de ces trois configurations thermiques doit être mise à l'essai. Les essais d'inflammabilité doivent être faits aux installations de GOVMARK Testing Services (page 14).
- Si le soumissionnaire souhaite faire les essais dans un autre laboratoire, le nom du laboratoire et les coordonnées de la personne-ressource doivent être approuvés par l'autorité technique avant la réalisation des essais. »

### RÉPONSE FINAL :

Les soumissionnaires n'ont pas l'obligation d'utiliser les installations d'essai de l'Institute of Environmental Research (KSU) de l'Université d'État du Kansas ni les installations de Govmark Testing Services, pour mener ces essais. Si un soumissionnaire souhaite faire appel à des laboratoires autres que ceux de KSU ou de Govmark, il doit soumettre les coordonnées de la personne-ressource du laboratoire de son choix à l'autorité technique pour approbation, mais ce n'est pas une exigence obligatoire. Quel que soit le laboratoire choisi pour faire les essais, le soumissionnaire et le laboratoire qu'il a choisi demeurent responsables d'assurer que l'essai est effectué conformément à la norme d'essai et aux documents de la demande de soumissions.

D'après notre expérience de la réalisation de ces tests, il est possible de les faire en un (1) mois. Par conséquent, nous avons accordé une prolongation d'un mois. Veuillez vous référer à la nouvelle date de clôture indiquée dans la modification 002.

### QUESTION 4:

Référence, Annex B, 3.1.5.1 et 3.1.5.2

À l'annexe B, 3.1.5.2, il est indiqué « ... la couleur de toutes les autres surfaces visibles du sac de couchage doivent être le vert canadien moyen ou une couleur présentant un faible contraste visuel ... » et à l'annexe B, 3.1.5.1, il est indiqué « ... toutes les surfaces visibles des tissus de couche extérieure utilisés dans le système de sac de couchage doivent offrir un bon appariement visuel avec le vert canadien moyen ... ».

En ce qui concerne 3.1.5.2, est-ce que toutes les autres surfaces visibles peuvent offrir « un bon appariement visuel avec le vert canadien moyen conformément au modèle réglementaire DSSPM 281-01 » au lieu « d'être le vert canadien moyen »? Puisque le tissu extérieur (art. 3.1.5.1) n'a qu'à offrir un bon

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8486-151419/D  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8486-151419

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
pr760.W8486-151419

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pr760  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

appariement visuel avec le vert canadien moyen, est- il acceptable que certaines ou toutes les autres surfaces visibles (art. 3.1.5.2) présentent aussi un bon appariement visuel avec le vert canadien moyen?

**RÉPONSE :**

Oui, en ce qui concerne l'article 3.1.5.2 de l'annexe B, il est acceptable que les autres surfaces visibles du système de sac de couchage offrent un bon appariement visuel avec le vert canadien moyen, conformément au modèle réglementaire DSSPM 281-01.

-----  
**QUESTION 5 :**

Accepteriez-vous un autre vert ou le noir pour le tissu de l'échantillon envoyé avec la soumission si nous nous engageons à utiliser la couleur spécifiée pour l'échantillon de préproduction? Nous avons mis au point un tissu conforme, mais nous n'avons pas encore obtenu la couleur. Par ailleurs, nous respectons les autres exigences.

**RÉPONSE :**

Oui, le critère de la couleur n'est pas requis pour l'évaluation de la soumission, mais il doit être respecté pour la préproduction et la production.

**Tous les autres termes et modalités demeurent inchangés**